|  |  |
| --- | --- |
| **CONCERN_WORLDWIDE Colour** | **Programme de développement rural multisectoriel à Saut d’Eau** |
| **TERMES DE REFERENCE**  **Engagement d’un consultant pour la traduction en Anglais du rapport d’EGRA.** | |

**1-Contexte**

Concern Worldwide (CWW) travaille à Saut d’Eau en apportant sa participation sur différents secteurs susceptibles de contribuer au développement durable. Suite à une analyse contextuelle réalisée en 2012, identifiant les besoins et les problèmes rencontrés par les familles les plus pauvres ; un programme multisectoriel de développement rural a été élaboré et implémenté.

Financé par la coopération irlandaise et la Fondation Kelloggs, ce programme vise à réduire cette pauvreté en améliorant les conditions de vie des ménages, la qualité de l’éducation tout en tenant compte des problématiques de protection, d’inégalités et de la réduction des risques et des désastres.

Dans ce programme multisectoriel, Concern exécute un projet d’Education qui accompagne 24 écoles dans les sections communales de La Selle, de Rivière Canot et de Montagne Terrible, avec l’implémentation de la méthode de lecture TOTAL (M’ap li net).

A la fin de l’année 2016, une évaluation sur la capacité de lecture des enfants a été réalisée, pour laquelle un rapport en Français a été élaboré. Ainsi, Concern envisage d’engager un consultant pour la traduction en Anglais du dit rapport

**2-Objectif**

L’objectif de la consultation est de traduire en Anglais le rapport d’EGRA, composé de 5593 mots en Français.

**3- Méthodologie**

La traduction du rapport devra se réaliser à partir d’un Anglais professionnel, tenant compte de tous les aspects techniques et spécifiques au document.

Aussi, devra-t-on respecter les étapes suivantes:

* + Soumission d’une proposition technique et financière
  + Rencontre et discussion avec les responsables du programme sur la mise en œuvre du processus.
  + Elaboration et soumission un calendrier de réalisation.
  + Signature du contrat.
  + Réalisation de la traduction.
  + Soumission du document traduit

**5- Rôles et responsabilités techniques et financières respectifs**

Le ou la consultant(e) s’engagera à:

* Respecter le calendrier, les horaires et la méthodologie approuvés;
* Respecter les termes du contrat établi sur la base de ces termes de référence
* Appliquer la transparence, la flexibilité et la tolérance durant tout le processus ;
* Soumettre un calendrier de travail ;
* Assurer la traduction
* Soumettre le document traduit

Concern s’engagera à:

* Partager le document à traduire ;
* Agir de bonne foi et ne point apporter de modifications inconsidérées au contrat.
* Payer le prix convenu selon la clause du contrat portant sur les modalités de paiement.

**6- Extrants attendus (outputs) :**

Le/La Consultant (e) produira et remettra à Concern:

* Un calendrier pour la traduction ;
* Le document traduit

**7- Durée du contrat :**

La consultation se déroulera sur une période de 15 jours entre le 15 et le 30 mai 2017

**8- Sélection de l’expertise**

Le choix du consultant sera fait sur la base des critères suivants :

* Pertinente qualification en traduction en Anglais;
* Expérience avérée dans la rédaction et la traduction de documents;
* Pertinence de la méthodologie, du contenu et du chronogramme proposés
* Prix de la prestation
* Disponibilité du consultant

**9- Lignes de communications**

Le contrat sera supervisé par l’Assistant Coordonnateur de la base de Saut d’Eau. Il supportera de façon stratégique et opérationnelle les aspects de la consultation et veillera au respect des termes de référence et les obligations de la coopération.

**10- Dossier de soumission**

Le document de proposition du Consultant devra être envoyé par courrier électronique et devra comprendre :

1. Une offre technique comprenant les éléments suivants :

* Une lettre de soumission dûment signée de proposition technique avec mention claire de l’intitulé du marché et du contenu de l’offre technique et financière,
* Une description de la formation et une proposition de calendrier ;
* Le(s) CV des personnes-ressources qui devront indiquer clairement les expériences similaires à l’objet de la présente consultation, avec mention des références et le domaine de spécialisation.
* Une justification pour démontrer que le consultant est capable de faire le travail;
* Les documents juridiques et administratifs s’il s’agit d’une firme de consultation
* Une description de la méthodologie proposée;

2. Une offre financière comprenant les éléments suivants :

* Tableau détaillé des couts associés à la formation (personnes et matériels)

Les personnes/firmes intéressées sont invitées à fournir leur dossier de candidature au plus tard le 7 Mai 2017, à 4h pm par e-mail aux adresses des personnes de contact sous mentionnées ainsi qu’à [demosthene.vely@concern.net](mailto:demosthene.vely@concern.net) en copiant [haiti.ds@concern.net](mailto:haiti.ds@concern.net) avec la mention : «Consultation sur Formation TEL».

**Personne contact**

* Kesnel RICHEMONT, Assistant Area Coordinator ; [richemond.kesnel@concern.net](mailto:richemond.kesnel@concern.net)